

この PDF は以下の書籍から第 5 課 (p.46-p.55, p.134-p.135) を抜粋したものです。  
吳人徳司. 2009. 「モンゴル語実践会話入門 МОНГОЛООР ЯРЬЖ СУРЦГААЯ」. 府中: 東京  
外国语大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



## 第五課 注文する

### (ЗАХИАЛГА өгөх)



- A: Тавтай морилно уу? Хэдүүл вэ?  
いらっしゃいませ。何名さまですか。
- B: Гурвуул.  
三人です。
- A: Тамхи татах уу?  
タバコを吸われますか。
- B: Үгүй.  
いいえ。
- A: Уух юм юу захиалах вэ?  
飲み物は何を注文されますか。
- B: Эхлээд гурван задгай шар айраг авья.  
まずは、生ビールを三つください。

## **ЯРИА**

### **CD1-53**

**1**

- Үйлчлэгч: Тавтай морилогтун. Хэдэн хүн байна вэ?  
Сараа: Гурвуул/гурван хүн байна.  
Үйлчлэгч: За би ширээ үзүүлье. Тамхи татах уу?  
Сараа: Үгүй.  
Үйлчлэгч: Ийшээ яваарай.

### **CD1-54**

**2**

- Үйлчлэгч: За энэ хоолны цэс. Уух юм юу авах вэ?  
Сараа: Нараа, чи юу уух вэ?  
Нараа: Би задгай шар айраг ууя.  
Бат: За би нэг ундаа авъя.  
Сараа: За эхлээд хоёр шар айраг, нэг ундаа авъя.  
Үйлчлэгч: За за.

### **CD1-55**

**3**

- Бат: Чи өлсөж байна уу? Юу идэх вэ?  
Нараа: За би нэг ногоотой шөл, бууз авъя.  
Дулам: За би шарсан загас авна.  
Сараа.: За би нэг ногоотой шөл, нэг бууз, хоёр хуушуур, хоёр  
шинэ ногооны зууш авъя.  
Үйлчлэгч: За одоохон, хүлээж байгаарай.

### **CD1-56**

**4**

- Сараа: За тооцоо хийе.  
Үйлчлэгч: За, одоохон.  
Нараа: За бүгдээрээ хуваах уу?  
Сараа: Үгүй, өнөөдөр би та нарыг даая. Төрсөн өдрийн бэлэг.  
Нараа: Θө за, баярлалаа.

## 会話

### CD1-53

1

- ウェートレス：  
いらっしゃいますか。何名さまですか?  
サラ一：  
三人です。  
ウェートレス：  
それではテーブルにご案内しましょう。タバコは吸  
われますか?  
サラ一：  
いいえ。  
ウェートレス：  
こちらへいらっしゃい。

### CD1-54

2

- ウェートレス：  
はい、これはメニューです。飲み物は何にしますか。  
サラ一：  
ナラー、あなたは何を飲みますか。  
ナラー：  
私は生ビールにします。  
バト：  
私にはソフト・ドリンク一つ下さい。  
サラ一：  
まずはビール二つ、ソフト・ドリンク一つ下さい。  
ウェートレス：  
はい（かしこまりました）。

### CD1-55

3

- バト：  
お腹が空いていますか。何を食べましょうか。  
ナラー：  
私は野菜スープ一つと、ボーズをもらいます。  
ドルマ：  
私は焼き魚にします。  
サラ一：  
私は野菜スープ一つ、ボーズ一つ、ホーショール二  
つ、新鮮な野菜のおかずを二つ下さい。  
ウェートレス：  
はい、今すぐ参ります。少々お待ちください。

### CD1-56

4

- サラ一：  
御勘定お願いします。  
ウェートレス：  
はい、いますぐ（参ります）。  
ナラー：  
皆で割り勘にしましょうか。  
サラ一：  
いいえ、今日は私があなたたちの分を負担します。  
誕生日のプレゼントです。  
ナラー：  
ありがとうございます。

## 新しい語句 (ШИНЭ ҮГ ХЭЛЛЭГ) CD1-57

захиалах	注文する、予約する	захиалга	注文
хүлээх	待つ	бэлэг	プレゼント
эхлээд	初めに、まず	хуушуур	ピロシキ
үзүүлэх	見せる、案内する	ногоотой шөл	野菜スープ
тамхи	タバコ	шинэ ногооны зууш	新鮮な野菜の前菜
татах	吸う	шарсан загас	焼き魚
ийшээ	こちらへ	тооцоо	勘定、会計
цэс	メニュー	хуваах	分ける、割り勘にする
юм	もの	ундаа	飲み物
задгай шар айраг	生ビール	даах	負担する
одоохон	今すぐ、ただ今	бүгдээр	皆で
хүлээж байгаарай	待っていて下さい	өлсөх	お腹が空く
тавтай морилно уу	いらっしゃいませ		

## 会話練習に使われる単語 CD1-58

сэтгүүл	雑誌	бассейн	プール
хар	黒い	сushi	寿司
хул	馬乳酒用の木製の茶碗	сэлэх	泳ぐ
айраг	馬乳酒	хамбург	ハンバーグ
гурит	麺、小麦	цуйван	焼きそば
салат	サラダ	грамм	グラム
их дэлгүүр	デパート	сүүтэй цай	ミルクティ
харих	帰る		

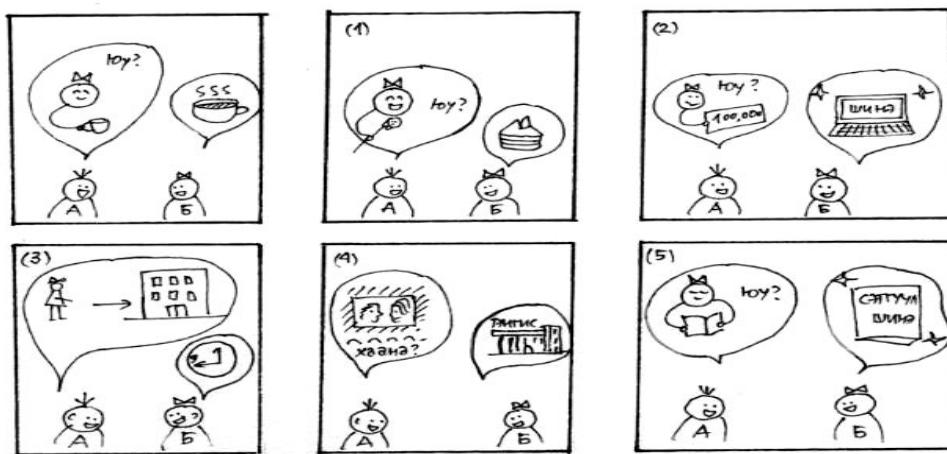
## 会話練習 (ЯРИАНЫ ДАСГАЛ)

CD1-59

1

A: Бат аа юу захиалах вэ?

Б: Кофе авъя.

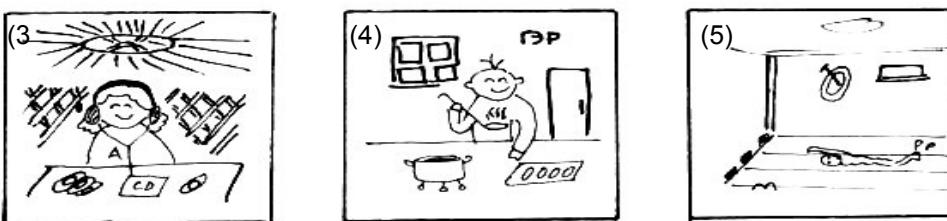
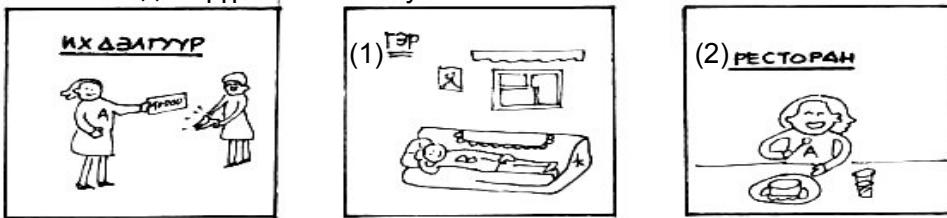


1. юу, бялuu авах
2. юу, шинэ компьютер авах
3. хэдэн цагт, 9 цагт сургуулид очих
4. хэдэн цагаас, 10 Тцагаас кино, есөн цагаас кино үзэх
5. юу, шинэ сэтгүүл унших

## CD1-60

**2**

- A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
 Б: Би их дэлгүүр явж шинэ гутал авна.

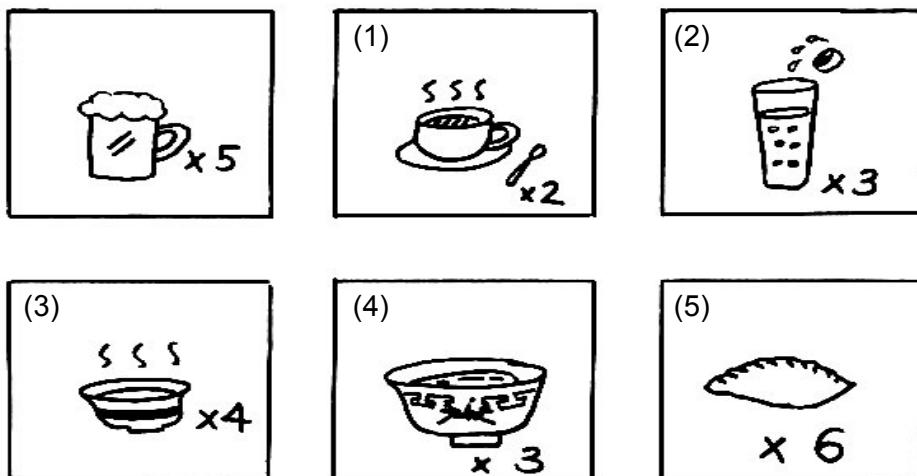


1. гэртээ харих, унтах 2. ресторанд орох, хоол идэх  
 3. гэртээ харих, хөгжим сонсох 4. гэртээ харих, хоолоо хийх  
 5. бассейн очих, усанд сэлэх

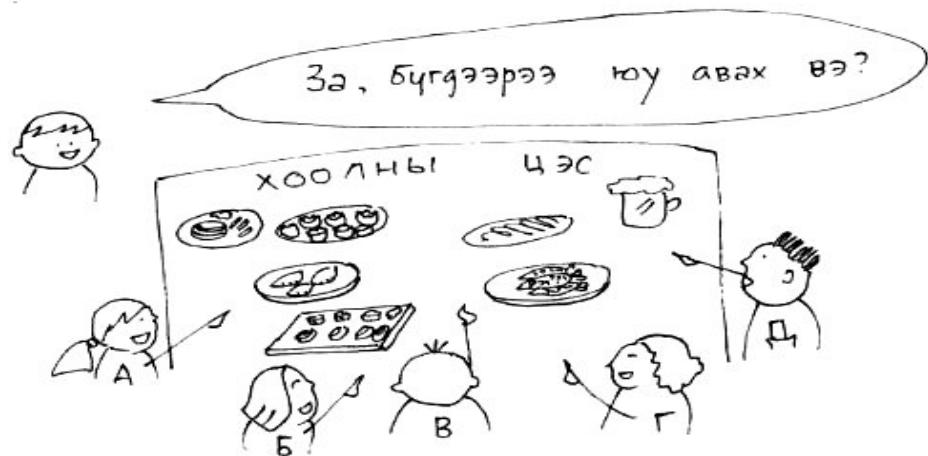
## D1-61

**3**

- A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Таван задгай шар айраг авъя.



1. хоёр хар кофе 2. гурван ундаа 3. дөрвөн сүүтэй цай  
 4. гурван хул айраг 5. зургаан хуушуур



Би хамбург, кофетой авъя.  
 Би хар цай гурилтай хоол авъя.  
 Би хуушуур ногооны салат авъя.  
 Би цуйван, ногооны шөл авъя.  
 Би бууз, сүүтэй цай авъя.  
 Би шарсан загас, нэг шар айраг авъя.

1. Дөрвөн хуушуур + нэг аяга цай
2. Нэг загас + нэг ундаа
3. Найман бууз + нэг (аяга) сүүтэй цай
4. Нэг Суши + нэг шар айраг
5. Хамбургер + зуун грам архи

## 文法の説明 (ХЭЛНИЙ ЗҮЙ)

### 1. 動詞の陳述形 -аад<sup>4</sup> байна

複合完了時制は「完了」または「反復継続」の動作・行為を意味し、日本語の「ずっと/繰り返し～している」に対応する。

例 : Би даараад байна.

私が（ずっと）凍えています。

Чи бороонд нороод байна.

あなたは雨に濡れています。

### 2. 動詞の命令・希望形

#### 1) -гтун<sup>2</sup>

動詞語幹に -гтун<sup>2</sup>をつけて、その動詞が表す動作・行為をするよう促す一種の命令の意思を示す。文語的な表現として使われ、公的機関の決定、スローガンなどに場合が多い。

例 : оп(о)+ гтун      орогтун 「入りなさい」

ид(э)+ гтун      идэгтун 「来なさい」

мэд(э)+ гтун      мэдэгтун 「知りなさい」

очи+ гтун      очигтун 「行きなさい」

#### 2) -аач<sup>4</sup>

動詞語幹に -аач<sup>4</sup>をつけて、その動詞が表す動作・行為をするよう命令する意思を示す。

例 : Та хурдан нааш ирээч. 「速くこっちに来てください」

Чи тэр номоо надад өгөөч. 「あの本を私に下さい」

#### 3) -аарай<sup>4</sup>

動詞語幹に -аарай<sup>4</sup>をつけて、その動詞が表す動作・行為をするよう促す意思を示す。

例 : Та цай уугаарай. 「お茶を飲んでください」

Та бууз идээрэй. 「ボーズを食べてください」

Та зураг үзээрэй. 「絵（写真）を見てください」

Чи хүлээгээрэй/ 「待ってください」

Та ороорой. 「入ってください」 .

Чи болгоомжлоорой. 「気をつけてください」

#### 4) -на<sup>4</sup>+үү<sup>2</sup>

動詞の現在時制の -на<sup>4</sup>に疑問助詞の үү<sup>2</sup>をつけて、一種の希望の意思を示すことがある。

例 : Та цай ууна үү	「お茶はいかがですか」
Та бууз иднэ үү	「ボーズはいかがですか」
Та жаахан хүлээнэ үү	「少し待っていただけますか」
Та надад ном өгнө үү	「私に本をくれませんか」
Чи одоо хийнэ үү	「あなたは今やりませんか」

#### 3. 複文の接続

二つ以上の文を一文にする際には、前文の述語動詞の語幹に -ж (-ч) 、または -aad<sup>4</sup>をつけて接続させる。

例 :

Хурдан босож, нүүрээ угааж, цайгаа уугарай.  
速く起きて、顔を洗って、お茶を飲みなさい。

Өнөөдөр би морь унаад, хөдөө явсан.  
今日私は馬に乗って、田舎に行きました。

#### 4. 集合数詞 (Хам тоо)

数詞に -үүл<sup>2</sup> という接尾辞をつけて、日本語で「何人かで一緒に」を意味する集合数詞が作られる。母音調和の規則に従い、男性語には -үүл、女性語には -үүл がつきます。

例 : Маргааш бид гурвуул хөдөө явна.  
明日私たち三人で田舎に行きます。

Ээж манай дөрвүүлд чихэр өгсөн.  
お母さんは私たち4人に飴をくれました。

\* 疑問代名詞 хэдに集合数詞を作る接尾辞をつけることも可能である。

例 : Та нар энд хэдүүл ирсэн бэ?  
あなたたちがここに何人で来ましたか。

#### 5. 分配数 (Төгөөл тоо)

数詞を重複し、日本語の「～ずつ」に対応する分配数を作ることができる。

例 : Гурав гурван дэвтэр авсан.  
三冊ずつ買いました。

Та нар хоёр хоёроор орж ирээрэй.  
あなたたちは二人ずつ入ってきてください。

## 練習問題 (ДАСГАЛ)

1. 次の文の空白の中に、以下の動詞の中から正しいものを選んで、入れなさい。

(бэлэглэх, гүйх, угаах, идэх, туслах, хонох, үзүүлэх, явах, буцах)

1. Та ямар хоол \_\_\_\_\_ дуртай вэ?
2. Та түүнд төрсөн өдрөөр нь юу \_\_\_\_\_ вэ?
3. Та Сараад яаж \_\_\_\_\_ гэж байна вэ?
4. Чи хаашаа \_\_\_\_\_ вэ?
5. Чи юу \_\_\_\_\_ вэ?
6. Би хэзээ тантай \_\_\_\_\_ вэ?
7. Та Улаанбаатарт хэд \_\_\_\_\_ вэ?
8. Та Киотогоос хэзээ \_\_\_\_\_ вэ?

2. 次の会話文のかつこの中に -х уу<sup>2</sup>, -на<sup>4</sup> уу, -аарай<sup>4</sup> を正しく入れなさい。

- A: Та манайд тавтай морилох.  
Б: За их баярлалаа.  
A: Та цай уух\_\_\_\_\_, кофе уух\_\_\_\_\_?  
Б: Би цай ууя.  
A: За сайхан сүүтэй цай уух\_\_\_\_\_?  
Б: Тэгье, тэгье. Их сайхан цай байна.  
A: За тэгээд халуун бууз идэх\_\_\_\_\_?

## 第五課 注文する

### ЗАХИАЛГА ӨГӨХ

#### ЯРИАНЫ ДАСГАЛ

##### CD1-59

1

- A: Та юу захиалах вэ?  
Б: Кофе авъя.

- 1 A: Та юу захиалах вэ?  
Б: Би бялуу авъя.

- 2 A: Та юу авах вэ?  
Б: Би шинэ компьютер авъя.

- 3 A: Та хэдэн цагт сургуулид очих вэ?  
Б: 9 цагт сургуулид очьё.

- 4 A: Та хэдэн цагаас кино үзэх вэ?  
Б: 10 цагаас Тэнгис кино театрт үзье.

- 5 A: Та юу уншиж байна вэ?  
Б: Би шинэ сэтгүүл уншиж байна.

##### CD1-60

2

- A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
Б: Би их дэлгүүр явж шинэ гутал авна.

- 1 A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
Б: Би гэртээ харьж унтана.

- 2 A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
Б: Би ресторанд орж хоол иднэ.

- 3 A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
Б: Би гэртээ хариж хөгжим сонсоно.

- 4 A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
Б: Би гэртээ хариж хоолоо хийнэ.

- 5 A: Бат аа, чи юу хийх вэ?  
Б: Би бассейнд очиж усанд сэлнэ.

### **CD1-61**

**3**

- A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Таван задгай шар айраг авъя.

- 1 A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Хоёр хар кофе авъя.

- 2 A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Гурван ундаа авъя.

- 3 A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Дөрвөн сүүтэй цай авъя.

- 4 A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Гурван хул айраг авъя.

- 5 A: Та нар юу захиалах вэ?  
 Б: Зургаан хуушуур авъя.

### **CD1-62**

**4**

- 1 Би дөрвөн хуушуур, нэг аяга цай авъя.  
 2 Би нэг загас, нэг ундаа авъя.  
 3 Би найман бууз, нэг аяга сүүтэй цай авъя.  
 4 Би нэг сүши, нэг задгай шар айраг авъя.  
 5 Би хамбургер, зуун грамм архи авъя.

## 第六課 タクシーで行く

### ТАКСИ АВАХ

### ЯРИАНЫ ДАСГАЛ

### **CD1-68**

**1**

- A: Тэр юугаар идэж байна вэ?  
 Б: Савхаар идэж байна.

- 1 A: Тэр юугаар идэж байна вэ?  
 Б: Тэр халбагаар идэж байна.

- 2 A: Тэр юугаар хайчилж байна вэ?  
 Б: Тэр хайчаар хайчилж байна.

- 3 A: Тэр юугаар угааж байна вэ?  
 Б: Тэр савангаар угааж байна.